

**Oprava nařízení Komise (ES) č. 1938/2006 ze dne 20. prosince 2006, kterým se upravuje nařízení (ES) č. 1431/94, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 774/94 o otevření a správě některých celních kvót Společenství pro drůbeží maso a některé jiné zemědělské produkty**

(Úřední věstník Evropské unie L 407 ze dne 30. prosince 2006)

Nařízení (ES) č. 1938/2006 se nahrazuje tímto:

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1938/2006**

**ze dne 20. prosince 2006,**

**kterým se upravuje nařízení (ES) č. 1431/94, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 774/94 o otevření a správě některých celních kvót Společenství pro drůbeží maso a některé jiné zemědělské produkty**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

v případě potřeby ustanovení nařízení (ES) č. 1431/94 s nařízením (ES) č. 1301/2006.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

(3) Vzhledem k předpokládanému přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii od 1. ledna 2007 je nezbytné počítat s doplněním výrazů v bulharštině a v rumunštině na žádosti a licence.

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2777/75 ze dne 29. října 1975 o společné organizaci trhu s drůbežím masem<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 6 odst. 1 tohoto nařízení,

(4) Nařízení (ES) č. 1431/94 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 774/94 ze dne 29. března 1994 o otevření a správě některých celních kvót Společenství pro vysoce jakostní hovězí maso, vepřové maso, drůbeží maso, pšenici, souřež a otruby, vedlejší mlýnské produkty a jiné zbytky<sup>(2)</sup>, a zejména na článek 7 uvedeného nařízení,

(5) Řídící výbor pro drůbeží maso a vejce nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

vzhledem k těmto důvodům:

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

(1) Nařízení Komise (ES) č. 1431/94<sup>(3)</sup> stanoví prováděcí pravidla k dovoznímu režimu v odvětví drůbežního masa podle nařízení (ES) č. 774/94 o otevření a správě některých celních kvót Společenství na drůbeží maso a některé jiné zemědělské produkty.

Článek 1

(2) Nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 ze dne 31. srpna 2006, kterým se stanoví společná pravidla ke správě dovozních celních kvót pro zemědělské produkty, které podléhají režimu dovozních licencí<sup>(4)</sup>, se použije na dovozní licence pro dovozní celní kvótová období začínající dne 1. ledna 2007. Nařízení (ES) č. 1301/2006 stanoví zejména pravidla týkající se žádosti o dovozní licence, vlastností žadatelů a vydávání licencí. Uvedené nařízení omezuje dobu platnosti licencí na poslední den celního kvótového období. Ustanovení nařízení (ES) č. 1301/2006 se musí uplatňovat pro dovozní licence vydávané na základě nařízení (ES) č. 1431/94, pokud dané nařízení nestanoví jinak. Je proto nezbytné sladit

Nařízení (ES) č. 1431/94 se mění takto:

1. Články 1, 2, 3, 4, 5 a 6 se nahrazují tímto:

„Článek 1

1. Toto nařízení stanoví prováděcí pravidla k dovozním celním kvótám na produkty kódů KN uvedené v příloze I, které byly otevřeny nařízením (ES) č. 774/94.

2. Není-li v tomto nařízení stanoveno jinak, použijí se ustanovení nařízení (ES) č. 1291/2000<sup>(\*)</sup> a nařízení Komise (ES) č. 1301/2006<sup>(\*\*)</sup>.

3. Množství produktů, na které se vztahuje režim uvedený v odstavci 1 a procentní sazba, o níž se snižuje clo, jsou stanoveny v příloze I.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 282, 1.11.1975, s. 77. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 679/2006 (Úř. věst. L 119, 4.5.2006, s. 1).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 91, 8.4.1994, s. 1. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 2198/95 (Úř. věst. L 221, 19.9.1995, s. 3).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 156, 23.6.1994, s. 9. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1722/2006 (Úř. věst. L 322, 22.11.2006, s. 3).

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

## Článek 2

Množství produktů stanovené pro každou skupinu se do čtyř obdobích rozděluje následovně:

- 25 % v období od 1. ledna do 31. března,
- 25 % v období od 1. dubna do 30. června,
- 25 % v období od 1. července do 30. září,
- 25 % v období od 1. října do 31. prosince.

## Článek 3

1. Pro účely článku 5 nařízení (ES) č. 1301/2006 předkládá žadatel o dovozní licenci při předložení své první žádosti týkající se daného celního kvótového období důkaz, že v každém ze dvou období uvedených v článku 5 dovezl či vyvezl nejméně 50 tun produktů, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 2777/75.

2. V žádosti o licenci se smí uvést pouze jedno z čísel skupiny stanovených v příloze I tohoto nařízení; může se vztahovat na více výrobků různých kódů KN. V takovém případě se všechny kódy KN a jejich označení uvedou v žádosti o licenci a v licenci do kolonky 16 a jejich popis do kolonky 15.

Žádost o licenci se musí týkat alespoň 10 tun a maximálně 10 % množství, které je k dispozici pro danou skupinu produktů v daném období.

3. Země původu se uvede v kolonce 8 žádosti o licenci a licence a výraz „ano“ se označí křížkem kromě skupin 3, 5 a 6.

4. Kolonka 20 žádosti o licenci a licence musí obsahovat jednu z poznámek uvedených v příloze II v části A.

5. Kolonka 24 licence musí obsahovat jednu z poznámek uvedených v příloze II v části B.

6. Kolonka 24 licence pro skupinu 3 musí obsahovat jednu z poznámek uvedených v příloze II v části C.

7. Kolonka 24 licence pro skupinu 5 musí obsahovat jednu z poznámek uvedených v příloze II v části D.

## Článek 4

1. Žádost o licenci musí být podána během prvních sedmi dnů měsíce předcházejícího každému období uvedenému v článku 2.

Na období od 1. ledna 2007 do 31. března 2007 se však žádosti o dovozní licence musejí podávat během prvních patnácti dnů měsíce ledna 2007.

2. K žádosti o licenci je třeba připojit smlouvu o dodávkách, v které bude upřesněno, že požadovaný produkt z drůbežího masa je v kvótovém období dostupný

k dodání v rámci Evropské unie, má požadovaný původ a je v požadovaném množství.

Tento odstavec se použije pouze pro produkty skupiny 1, 2 a 4.

3. Odchylně od čl. 6 odst. 1 nařízení (ES) č. 1301/2006 může každý žadatel předložit u skupin 3, 5 a 6 více žádostí o dovozní licence pro produkty stejné skupiny, pokud tyto produkty mají různou zemi původu. Tyto žádosti se podávají společně příslušnému orgánu členského státu, přičemž pro každou zemi původu se podá jedna žádost. Pokud jde o maximální množství stanovené v čl. 3 odst. 2, pohlíží se na ně jako na jedinou žádost.

4. Nejpozději pátý pracovní den následující po uplynutí lhůty pro podávání žádostí sdělí členské státy Komisi celkové množství požadované pro každou skupinu rozepsané podle původu a vyjádřené v kilogramech.

5. Licence se vydávají co nejdříve poté, kdy Komise přijala své rozhodnutí.

6. Členské státy sdělí Komisi do konce čtvrtého měsíce, který následuje po každém z ročních období, množství uvedené u každé skupiny v daném období do volného oběhu, rozepsané podle původu a vyjádřené v kilogramech.

## Článek 5

Dovozní licence jsou platné 150 dnů ode dne jejich skutečného vydání ve smyslu čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1291/2000.

Aniž by byl dotčen čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1291/2000, je převod práv vyplývajících z licencí omezen na držitele, kteří jsou k tomu způsobilí podle článku 5 nařízení (ES) č. 1301/2006 a čl. 3 odst. 1 tohoto nařízení.

## Článek 6

Při podání žádostí o dovozní licence na všechny produkty uvedené v článku 1 se skládá jistota ve výši 50 EUR na 100 kg produktu.

(\*) Úř. věst. L 152, 24.6.2000, s. 1.

(\*\*) Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.“

2. Článek 7 se zrušuje.

3. Příloha II se nahrazuje přílohou tohoto nařízení.

4. Přílohy III a IV se zrušují.

## Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Použije se ode dne 1. ledna 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2006.

*Za Komisi*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komise*

---

## PŘÍLOHA

## „PŘÍLOHA II

## A. Poznámky podle čl. 3 odst. 4

- v bulharštině: Регламент (EO) № 1431/94.  
ve španělštině: Reglamento (CE) n° 1431/94.  
v češtině: Nařízení (ES) č. 1431/94.  
v dánštině: Forordning (EF) nr. 1431/94.  
v němčině: Verordnung (EG) Nr. 1431/94.  
v estonštině: Määrus (EÜ) nr 1431/94.  
v řečtině: Κανονισμός (EK) αριθ. 1431/94.  
v angličtině: Regulation (EC) No 1431/94.  
ve francouzštině: règlement (CE) n° 1431/94.  
v italštině: Regolamento (CE) n. 1431/94.  
v lotyštině: Regula (EK) Nr. 1431/94.  
v litevštině: Reglamentas (EB) Nr. 1431/94.  
v maďarštině: 1431/94/EK rendelet.  
v maltštině: Ir-Regolament (KE) Nru 1431/94.  
v nizozemštině: Verordening (EG) nr. 1431/94.  
v polštině: Rozporządzenie (WE) nr 1431/94.  
v portugalsštině: Regulamento (CE) n.º 1431/94.  
v rumunštině: Regulamentul (CE) nr. 1431/94.  
ve slovenštině: Nariadenie (ES) č. 1431/94.  
v slovinštině: Uredba (ES) št. 1431/94.  
ve finštině: Asetus (EY) N:o 1431/94.  
ve švédštině: Förordning (EG) nr 1431/94.

## B. Poznámky podle čl. 3 odst. 5

- v bulharštině: фиксиран на 0 % в съответствие с Регламент (EO) № 1431/94.  
ve španělštině: exacción reguladora del 0 % en aplicación del Reglamento (CE) n° 1431/94.  
v češtině: dávka stanovená na 0 % v souladu s nařízením (ES) č. 1431/94.  
v dánštině: Importafgift fastsat til 0 % i henhold til forordning (EF) nr. 1431/94.  
v němčině: Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1431/94 auf 0 v. H. festgesetzte Abschöpfung.  
v estonštině: 0 % maks on kehtestatud vastavalt määrusele (EÜ) nr 1431/94.  
v řečtině: Εισφορά καθορισμένη σε 0 % κατ' εφαρμογή του κανονισμού (EK) αριθ. 1431/94.  
v angličtině: Levy fixed at 0 % pursuant to Regulation (EC) No 1431/94.  
ve francouzštině: prélèvement fixé à 0 % en application du règlement (CE) n° 1431/94.  
v italštině: Prelievo fissato allo 0 % in applicazione del regolamento (CE) n. 1431/94.  
v lotyštině: Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1431/94, ir noteikts 0 % ieturējums.  
v litevštině: nulinis mokestis nustatytas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1431/94.  
v maďarštině: 0 %-os leföldözés az 1431/94/EK rendelet szerint.  
v maltštině: ħlas stabbilit fil-livell ta' 0 % b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1431/94.  
v nizozemštině: Heffing 0 % op grond van Verordening (EG) nr. 1431/94.  
v polštině: opłata według stawki 0 % zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1431/94.  
v portugalsštině: Taxa fixada em 0 %, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1431/94.  
v rumunštině: Taxă stabilită la 0 % în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1431/94.

- ve slovenštině: Poplatok stanovený na 0 % podľa nariadenia (ES) č. 1431/94.
- ve slovinštině: Prelevman, določen na 0 % v skladu z Uredbo (ES) št. 1431/94.
- ve finštině: Maksu vahvistettu 0 prosentiksi asetuksen (EY) N:o 1431/94 mukaisesti.
- ve švédštině: Avgiften fastställd till 0 % i enlighet med förordning (EG) nr 1431/94.

### C. Poznámky podle čl. 3 odst. 6

- v bulharštině: Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия и Тайланд в съответствие с Регламент (ЕО) № 1514/97.
- ve španělštině: No puede utilizarse para productos originarios de Brasil o Tailandia en aplicación del Reglamento (CE) n° 1514/97.
- v češtině: Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie a Thajska v souladu s nařízením (ES) č. 1514/97.
- v dánštině: Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien og Thailand i henhold til forordning (EF) nr. 1514/97.
- v němčině: Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1514/97 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Ursprung in Brasilien und Thailand.
- v estonštině: Ei ole kasutatav Brasiilia ja Tai päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 1514/97.
- v řečtině: Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας και Ταϊλάνδης κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1514/97.
- v angličtině: Not to be used for products originating in Brazil or Thailand pursuant to Regulation (EC) No 1514/97.
- ve francouzštině: n'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil et de Thaïlande en application du règlement (CE) n° 1514/97.
- v italštině: Da non utilizzare per prodotti originari del Brasile e della Tailandia in applicazione del regolamento (CE) n. 1514/97.
- v lotyštině: Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1514/97, neizmanto Brazīlijas un Taizemes izcelsmes produktiem.
- v litevštině: Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalys yra Brazilija ir Tailandas, taikant Reglamentą (EB) Nr. 1514/97.
- v maďarštině: Nem alkalmazandó a Brazíliaból és Thaiföldről származó termékekre az 1514/97/EK rendelet alapján.
- v maltštině: Ma jistax jintuża għall-prodotti ta' oriġini mill-Brazil u mit-Tajlandja, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1514/97.
- v nizozemštině: Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië en Thailand overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1514/97.
- v polštině: Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii i Tajlandii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1514/97.
- v portugalštině: Não utilizável para produtos originários do Brasil e da Tailândia, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1514/97.
- v rumunštině: Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia și Tailanda în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1514/97.
- ve slovenštině: Podľa nariadenia (ES) č. 1514/97 nepoužívať pre výrobky pochádzajúce z Brazílie a z Thajska.
- ve slovinštině: V skladu z Uredbo (ES) št. 1514/97 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazílie in Thajske.
- ve finštině: Ei voimassa Brasiliasta ja Thaimaasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 1514/97 mukaisesti.
- ve švédštině: Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien och Thailand i enlighet med förordning (EG) nr 1514/97.

### D. Poznámky podle čl. 3 odst. 7

- v bulharštině: Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия в съответствие с Регламент (ЕО) № 1514/97.
- ve španělštině: No puede utilizarse para productos originarios de Brasil en aplicación del Reglamento (CE) n° 1514/97.
- v češtině: Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie v souladu s nařízením (ES) č. 1514/97.
- v dánštině: Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien i henhold til forordning (EF) nr. 1514/97.
- v němčině: Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1514/97 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Ursprung in Brasilien.
- v estonštině: Ei ole kasutatav Brasiilia päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 1514/97.
- v řečtině: Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1514/97.
- v angličtině: Not to be used for products originating in Brazil pursuant to Regulation (EC) No 1514/97.

- ve francouzštině:* n'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil en application du règlement (CE) n° 1514/97.
- v itaštině:* Da non utilizzare per prodotti originari del Brasile in applicazione del regolamento (CE) n. 1514/97.
- v lotyštině:* Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1514/97, neizmanto Brazīlijas izcelsmes produktiem.
- v litevštině:* Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalis yra Brazilija, taikant Reglamentą (EB) Nr. 1514/97.
- v maďarštině:* Nem alkalmazandó a Brazíliából származó termékekre az 1514/97/EK rendelet alapján.
- v maltštině:* Ma jistax jintuża għall-prodotti ta' oriġini mill-Brazil, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1514/97.
- v nizozemštině:* Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1514/97.
- v polštině:* Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1514/97.
- v portugalštině:* Não utilizável para produtos originários do Brasil, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1514/97.
- v rumunštině:* Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1514/97.
- ve slovenštině:* Podľa nariadenia (ES) č. 1514/97 nepoužívať pre výroby pochádzajúce z Brazílie.
- ve slovinštině:* V skladu z Uredbo (ES) št. 1514/97 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazilije.
- ve finštině:* Ei voimassa Brasiliasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 1514/97 mukaisesti.
- ve švédštině:* Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien i enlighet med förordning (EG) nr 1514/97.“.
-